

Case 241: CISG 1; 4

France: Court of Cassation (First Civil Division); P 96-19.992

5 January 1999

Thermo King v. Cigna, Dentressangle et al.

Original in French

Published in French: CISG-France <http://www.jura.uni-sb.de/FB/LS/Witz/050199.htm>

Commented on in French: Leveneur, [1999] Semaine Juridique, Ed. E, 962; [1999]

Contrats-Concurrence-

Consommation 53.

The First Civil Division of the Court of Cassation set aside the ruling pronounced by the Court of Appeal of Grenoble, as reported in CLOUT Case 204. The Court of Appeal of Grenoble had applied the CISG in the action brought by the French sub-purchaser against the initial seller, an American company, since the latter had issued a contractual guarantee in favour of the end-user.

破毀院の第1民事部は、CLOUTのCase204に記録されているグルノーブル控訴院で下された判決を破棄した。グルノーブル控訴院は、フランスの転買人によって第一の売主であるアメリカの会社に対して提起された裁判にCISGを適用した。なぜならば、エンドユーザーのために後者が契約保証書を発行していたからである。

The Court of Cassation referred to articles 1 and 4 of the Vienna Convention and noted that, in accordance with those provisions, the Convention applied to international contracts for the sale of goods and governed only the rights and obligations of the seller and the buyer arising out of any such contract. By not having established the existence, between the sub-purchaser and the initial seller, of a contract of sale governed by the Convention, the Court of Appeal had failed to observe the above-mentioned provisions.

破毀院は、ウィーン条約第1条および第4条に言及し、これらの条項に従って、本条約は国際物品売買契約に適用され、このような契約から生じる売主買主の権利義務のみを規律するものであると指摘した。転買人と第一の売主の間に、本条約によって規律される売買契約があることは証明されていないので、控訴院は上記の規定を遵守していない。